

LA VOZ

BILINGÜE

VOL. XLVIII NO. 49 National Association of Hispanic Publications December 7, 2022



PUEBLO/SOCO Southern Airways Express

SAE returns to Southern Colorado in 2023

Page 7

ESTA SEMANA THIS WEEK

HOLIDAY FIESTA



We continue to honor Our Lady of Guadalupe on Dec. 12 as a pillar of strength for many Catholics in times of hardship and peace.

Continuamos honrando a Nuestra Señora de Guadalupe el 12 de diciembre como un pilar de fortaleza para muchos católicos en tiempos difíciles y de paz.

SOTW

ERIC RAMIREZ-NARANJO
DENVER EAST HIGH SCHOOL



La Voz Staff Photos

NAHP celebrated 40 years in the business. Founded in 1982, NAHP represents hundreds of Hispanic (Bilingual and Spanish only publications) throughout the country. The NAHP Convention was held in Denver November 16 - 19, hosted by the City of Aurora and attended by many members and colleagues. *La Voz Bilingue* soon to be *LaVozColorado* won the GOLD award for Outstanding Bilingual Publication in 2022.

Pearl Harbor, a memory, a nightmare, a legacy

ERNEST GURULÉ

It was an attack virtually assuring that a world already fracturing on one side of the Atlantic would become even more damaged and move deeper into a more violent and chaotic state. On December 7th, 1941, as American families were leaving church, preparing for Sunday dinner or young lovers were riding streetcars to the movies, Japanese pilots were fixing their sights on a thoroughly unprepared and unprotected target. At 7:49 a.m. Hawaii time, lives changed, others ended, and the world's new reality began.

Eleven minutes after the attack began, Japanese pilots, conducting their task with a single objective, had systematically laid waste to the "majority of U.S. fighter planes" on America's most fortified base in the Pacific and a large portion of

CONTINUED ON PAGE 10 >>

Pearl Harbor, un recuerdo, una pesadilla, un legado

Fue un ataque que prácticamente aseguró que un mundo que ya se estaba fracturando a un lado del Atlántico se dañaría aún más y se hundiría más en un estado más violento y caótico. El 7 de diciembre de 1941, mientras las familias estadounidenses salían de la iglesia, se preparaban para la cena del domingo o los jóvenes amantes iban en tranvía al cine, los pilotos japoneses fijaron su mirada en un objetivo completamente desprevenido y desprotegido. A las 7:49 am, hora de Hawái, vidas cambiaron, otras terminaron y comenzó la nueva realidad del mundo.

Once minutos después de que comenzara el ataque, los pilotos japoneses, realizando su tarea con un solo objetivo, habían arrasado sistemáticamente con la "mayoría de los aviones de combate estadounidenses" en la base más fortificada de Estados Unidos en el Pacífico y una gran parte de sus embarcaciones marinas. Siguió una segunda ola de casi 170 bombarderos, que trans-

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>

Visit us at
www.lavozcolorado.com

LA VOZ



Give the gift of volunteerism

JOSEPH RIOS

Unique Gifts for the Holidays (PART III)

There is a simple way to connect your family with your community and to give your children the chance to experience the joy of giving back at a young age: volunteering.

Thankfully, Colorado is home to hundreds of nonprofit organizations that are constantly working to make our state and our community a better place. And while life can get busy around this time of year with activities like gift shopping and spending time with loved ones, there isn't a better time of year to give back.

La Voz is continuing its Unique Gifts series all the way up until the Christmas holiday. This week, our staff put together this list of potential places where you can volunteer at this holiday season. Consider giving the unique gift of volunteerism to others in need at these organizations.

Family Tree

Family Tree has served the Denver metro area since 1976 and provides services designed to end child abuse, domestic violence and homelessness.

The organization has many options for individuals and groups to get involved with its programs, including volunteering or providing financial support that it says supports services for families and children in the Denver metro area.

To learn more about volunteering and

other opportunities through Family Tree, visit <https://thefamilytree.org/Holidays-Hope>.

Volunteers of America Colorado

Volunteers of America Colorado has plenty of opportunities to make a difference on an older adult and those who are experiencing homelessness.

The organization's website reads that it is in need for volunteer substitute drivers for its Meals on Wheels Program around the holidays. The program provides delivered meals to homebound seniors. Those who are interested in doing a route and delivering meals for the Meals on Wheels Program can email nowvolunteers@voacolorado.org with the subject line "Holiday Volunteer."

Volunteers of America Colorado also serves people experiencing homelessness, especially during the winter. The organization put together an Amazon Wishlist that contains items like clothing, glasses, first aid kits, water bottles, and more that are all donated to Volunteers of America Colorado's cliental. Visit voacolorado.org/holidays to find the Amazon Wishlist and for more opportunities to get involved with Volunteers of America Colorado.

Denver Rescue Mission

Denver Rescue Mission has multiple locations that helps to restore the lives of people experiencing homelessness and addiction through emergency services, rehabilita-

tion, transitional programs, and community outreach.

The organization offers three types of volunteer opportunities that include short-term, change makers and internships.

Short-term volunteer opportunities with Denver Rescue Mission include serving meals, providing warehouse support, court-ordered community service, and more. Change makers require more commitment and give volunteers a chance to serve on a regular basis through mentoring adults or youth, teaching job skills, providing spiritual services, and more. Internships are offered in the fall, spring, and summer.

To find more information about volunteering with Denver Rescue Mission, visit <https://denverrescuemission.org/volunteer/>.

A Little Help

A Little Help is a nonprofit organization that helps older adults connect to neighbors who help them remain independent and age in place.

The organization offers plenty of different volunteer choices like driving people to appointments and other necessary places like grocery stores, grocery shopping, light cleaning and home organizing, snow shoveling, computer/technology help, and much more.

To get started with A Little Help, find a volunteer application at <https://www.alittlehelp.org/application-volunteering>.

Da el regalo del voluntariado

Regalos únicos para las fiestas (PARTE III)

Hay una manera simple de conectar a su familia con su comunidad y darles a sus hijos la oportunidad de experimentar la alegría de retribuir a una edad temprana: el voluntariado.

Afortunadamente, Colorado es el hogar de cientos de organizaciones sin fines de lucro que trabajan constantemente para hacer de nuestro estado y nuestra comunidad un lugar mejor. Y aunque la vida puede estar ocupada en esta época del año con actividades como comprar regalos y pasar tiempo con sus seres queridos, no hay una mejor época del año para retribuir.

La Voz continúa con su serie Unique Gifts hasta el día de Navidad. Esta semana, nuestro personal elaboró esta lista de posibles lugares donde puede ser voluntario en esta temporada navideña. Considere dar el regalo único del voluntariado a otras personas necesitadas en estas organizaciones.

Family Tree

Family Tree ha prestado servicios en el área metropolitana de Denver desde 1976 y brinda servicios diseñados para terminar con el abuso infantil, la violencia doméstica y la falta de vivienda.

La organización tiene muchas opciones para que las personas y los grupos se involucren en sus programas, incluido el voluntariado o la prestación de apoyo financiero que, según dice, respalda los servicios para familias y niños en el área metropolitana de Denver.

Para obtener más información sobre el voluntariado y otras oportunidades a través de Family Tree, visite <https://thefamilytree.org/Holidays-Hope>.

Volunteers of America Colorado

Volunteers of America

Colorado tiene muchas oportunidades para marcar la diferencia en un adulto mayor y en aquellos que no tienen hogar.

El sitio web de la organización dice que necesita conductores sustitutos voluntarios para su programa Meals on Wheels durante las fiestas. El programa proporciona comidas entregadas a personas mayores confinadas en sus hogares. Aquellos que estén interesados en hacer una ruta y entregar comidas para el Programa Meals on Wheels pueden enviar un correo electrónico a nowvolunteers@voacolorado.org con el asunto "Holiday

Volunteers of America Colorado también atiende a personas sin hogar, especialmente durante el invierno. La organización elaboró una lista de deseos de Amazon que contiene artículos como ropa, anteojos, botiquines de primeros auxilios, botellas de agua y más que se donan a la clientela de Volunteers of America Colorado. Visite voacolorado.org/holidays para encontrar la lista de deseos de Amazon y para conocer más oportunidades de involucrarse con Volunteers of America Colorado. Volunteer".

Denver Rescue Mission

Denver Rescue Mission tiene múltiples ubicaciones que ayudan a restaurar la vida de las personas sin hogar y adicciones a través de servicios de emergencia, rehabilitación, programas de transición y alcance comunitario.

La organización ofrece tres tipos de oportunidades de voluntariado que incluyen a corto plazo, creadores de cambios y pasantías.

Las oportunidades de voluntariado a corto plazo con Denver Rescue Mission incluyen servir comidas, brindar apoyo en el almacén, servicio comunitario ordenado por la corte y más. Los creadores de cambios requieren un mayor compromiso y brindan a los voluntarios la oportunidad de servir de manera regular a través de la orientación de adultos o jóvenes, la enseñanza de habilidades laborales, la prestación de servicios espirituales y más. Las pasantías se ofrecen en otoño, primavera y verano.

Para encontrar más información sobre el voluntariado con Denver Rescue Mission, visite <https://denverrescuemission.org/volunteer/>.

A Little Help

A Little Help es una organización sin fines de lucro que ayuda a los adultos mayores a conectarse con vecinos que los ayudan a mantenerse independientes y envejecer en su lugar.

La organización ofrece muchas opciones de voluntariado diferentes, como llevar a las personas a las citas y otros lugares necesarios como supermercados, compras de comestibles, limpieza ligera y organización del hogar, palear la nieve, ayuda informática/tecnología y mucho más.

Para comenzar con A Little Help, encuentre una solicitud de voluntariado en <https://www.alittlehelp.org/application-volunteering>.



Our Government Nuestro Gobierno

White House

President Joe Biden appointed the following individuals to serve in key regional leadership roles at the United States Department of Agriculture (USDA): Ginger Sykes Torres, USDA State Executive Director, Farm Service Agency, Arizona William Bunce, USDA State Executive Director, Farm Service Agency, Wyoming Maximiliano J. Trujillo, USDA State Director, Rural Development, Puerto Rico. These regional appointees will be critical to the President's efforts to rebuild communities most impacted by the pandemic, the economic recovery, and climate change.

Casa Blanca

El presidente Joe Biden nombró a las siguientes personas para desempeñar funciones clave de liderazgo regional en el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA, por sus siglas en inglés): Ginger Sykes Torres, directora ejecutiva estatal del USDA, Agencia de Servicios Agrícolas, Arizona. William Bunce, director ejecutivo estatal del USDA, Agencia de Servicios Agrícolas, Wyoming. Maximiliano J. Trujillo, USDA State Director, Rural Development, Puerto Rico. Estos nombramientos regionales serán fundamentales para los esfuerzos del presidente para reconstruir las comunidades más afectadas por la pandemia, la recuperación económica y el cambio climático.

Colorado Governor

The Polis-Primavera administration and the Colorado Department of Health Care Policy & Financing (Department) submitted Colorado's proposal to the U.S. Food and Drug Administration (FDA) to import prescription drugs from Canada. The submission is the first step in requesting federal approval to operate Colorado's Canadian Drug Importation Program, which aims to save Colorado consumers and employers an average of 65 percent on imported medications. The Department's recent analysis shows that importation could result in \$53 to \$88 million in savings annually, depending on market adoption.

Gobernador de Colorado

La administración de Polis-Primavera y el Departamento de Políticas y Financiamiento de Atención Médica de Colorado, presentaron la propuesta de Colorado a la Administración de Drogas y Alimentos de los EE.UU. (FDA, por sus siglas en inglés) para importar medicamentos recetados de Canadá. La presentación es el primer paso para solicitar la aprobación federal para operar el Programa Canadiense de Importación de Medicamentos de Colorado, cuyo objetivo es ahorrar a los consumidores y empleadores de Colorado un promedio del 65 por ciento en medicamentos importados. El análisis reciente del Departamento muestra que la importación podría resultar en ahorros anuales de 53 a 88 millones de dólares, dependiendo de la adopción del mercado.

Denver Mayor

Mayor Hancock, Governor Polis, Federal Highway Administration Acting Administrator Stephanie Pollack and community partners this week celebrated the opening of a brand new park in Elyria-Swansea. The completion of the park, which is Colorado's first ever highway cover park, represents one of the final touches on the Central 70 project and provides much-needed community green space - all while reconnecting the Elyria-Swansea neighborhoods.

Alcalde de Denver

El alcalde Hancock, el gobernador Polis, la administradora interina de la Administración Federal de Carreteras Stephanie Pollack y socios comunitarios celebraron esta semana la inauguración de un nuevo parque en Elyria-Swansea. La finalización del parque, que es el primer parque de cobertura de carreteras de Colorado, representa uno de los toques finales del proyecto Central 70 y proporciona un espacio verde comunitario muy necesario, todo mientras se reconectan los vecindarios de Elyria-Swansea.

Five free ways to save money on your energy bills this winter

With the arrival of winter, many of us are excited about the holidays, gathering with friends and family, and snow. On the flip side, it means we're using more electricity to keep our homes warm and bright as the weather turns colder and the days get shorter.

Did you know energy usage is the largest portion of your energy bill and temperature is one of the biggest factors to affect increased usage? There are several behavior changes homeowners can make to improve their home's energy efficiency this winter, creating energy savings and providing peace of mind.

Using less energy to save on monthly electricity bills doesn't have to be hard or expensive. Here are five energy conservation tips from Black Hills Energy that are completely free — and in fact will help manage monthly energy bills this winter:

1. Lower your thermostat: Set the thermostat to 68°F while you're awake — or at least for eight hours a day — and even lower while you sleep, if you can manage. According to the Department of Energy, this can save as much as 10 percent a year on heating and cooling costs. If your home will be empty during the day, simply turn the thermostat down when you leave and turn it up when you return. If you do work from home, throw on a sweater or sweatshirt to stay warm while the thermostat is turned down a bit.
2. Declutter around the furnace: Sometimes, when our furnace hasn't run in a few months, we inadvertently store things around it. As furnace usage heats up in the winter — quite literally! — it's important the areas around the furnace are cleared, especially of flammable items like cardboard boxes, wood or cleaning solvents. Clutter around the furnace restricts air flow, which makes the furnace work harder, can result in damage to the furnace and can pose a safety risk to the home. Bonus tip? Make sure nothing is blocking air vents to create uninterrupted airflow from the furnace through to rooms, making your heating system as efficient as possible.
3. Make your curtains work smarter: Creating privacy isn't the only functional use for curtains! Use them to leverage the natural heat of the sun to warm your house during the day by opening curtains and blinds on all south-facing windows. This allows you to turn down the thermostat — and turn off the lights, for extra energy savings! Then, close your drapes or blinds at night, to help insulate your home from any energy leaking from windows.
4. Air dry dishes: The heated drying cycle, which usually takes about 30 minutes, is the inefficient part of the dishwashing machine, as the air blasting through the dishwasher to remove moisture requires energy to heat it up. Air drying dishes gets the same results, so try cracking the dishwasher open after the rinse cycle to let the heat already pumping through your house dry the dishes. Many new dishwashers have an air dry option, which doesn't use heated air, reducing energy use by at least 15 percent according to some estimates.
5. Turn down your water heater: According to the U.S. Department of Energy, water heaters only need to be set at 120°F, as opposed to the 140°F many manufacturers set them at. When set at the higher temperature, residents can waste anywhere from \$36 to \$61 per year in standby heat loss, or heat lost from the water heater into surrounding areas. Combined with lower water temperatures used when washing clothes, showering and dishwashing, customers could save over \$400 by turning down the water heater. An additional benefit of turning down the water heater? It slows mineral buildup and corrosion in the heater and pipes.

It's not every day companies encourage customers to buy less of what they sell, but that's exactly what Black Hills Energy is doing. With tips like the above, and more available at blackhillsenergy.com/teamready, we're commit-

ted to partnering with our customers to help them use less energy through conservation and energy efficiency projects, so they can better manage their bills or choose options, like budget billing, to help manage energy costs. Plus, Black Hills Energy has rebates available for programmable thermostats or furnace upgrades for customers who are able to invest a little to make their home more energy efficient this winter.

Customers who want to smooth out their energy bills by paying the same amount every month can enroll in Budget Billing, a free payment plan that averages the amount owed each month. This budget option supports customers looking to avoid the seasonal increases in bills that result during extreme weather by averaging out their usage over a 12-month period. Customers who need help paying their bills can get more information on Colorado energy assistance programs from Energy Outreach Colorado at <https://www.energyoutreach.org.org/> or by phone at 1.866.HEAT.HELP (1.866.432.8435).

Cinco formas gratuitas de ahorrar dinero en sus facturas de energía este invierno

Con la llegada del invierno, muchos de nosotros estamos entusiasmados con las fiestas, las reuniones con amigos y familiares y la nieve. Por otro lado, significa que estamos usando más electricidad para mantener nuestros hogares cálidos y luminosos a medida que el clima se vuelve más frío y los días se acortan.

¿Sabía que el uso de energía es la mayor parte de su factura de energía y la temperatura es uno de los factores

CONTINUA EN PÁGINA 4 >>



LA VOZ is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 48 years of continuous publication. La Voz is published by La Voz Publishing Company, Inc.

www.lavozcolorado.com

Publisher/Editor
Pauline Rivera

Contributing Writers
David Conde
Ernest Gurulé
Joseph Rios
Brandon Rivera

Contributing Photographers
Daryl Padilla

Production & Social Media
Brandon Rivera

Classified Sales
Romelia Ulibarri

Translations
Romelia Ulibarri

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241
• Phone: 303-936-8556

Editorial/Classifieds Fax : 720-889-2455

Editorial Email: news@lavozcolorado.com

Display Ads Email: advertising@lavozcolorado.com

Classifieds Email: classsales@lavozcolorado.com

Arts & Entertainment Email: attractions@lavozcolorado.com

DEADLINES

Display AdvertisingFri., 4 p.m.

Classified AdvertisingFri., 4 p.m.

News, Features, Photos.....Fri., 4 p.m.



Cinco formas gratuitas de ahorrar dinero en sus facturas de energía este invierno

CONTINUA DE PÁGINA 4

más importantes que afectan el aumento del uso? Hay varios cambios de comportamiento que los propietarios pueden hacer para mejorar la eficiencia energética de su hogar este invierno, creando ahorros de energía y brindando tranquilidad.

Usar menos energía para ahorrar en las facturas mensuales de electricidad no tiene por qué ser difícil ni costoso. Aquí hay cinco consejos de conservación de energía de Black Hills Energy que son completamente gratuitos y, de hecho, ayudarán a administrar las facturas mensuales de energía este invierno:

1. Baje el termostato: Ajuste el termostato a 68°F mientras está despierto, o al menos durante ocho horas al día, e incluso más bajo mientras duerme, si puede manejarlo. Según el Departamento de Energía, esto puede ahorrar hasta un 10 por ciento anual en costos de calefacción y refrigeración. Si su casa estará vacía durante el día, simplemente baje el termostato cuando se vaya y levántelo cuando regrese. Si trabaja desde casa, pongase un suéter o una sudadera para mantenerse abrigado mientras el termostato está un poco apagado.
2. Despeje alrededor de la calefacción: A veces, cuando nuestra calefacción no ha funcionado en unos pocos meses, inadvertidamente ponemos cosas alrededor. A medida que el uso de la calefacción se calienta en el invierno, ¡literalmente! — es importante limpiar las áreas alrededor de la calefacción, especialmente de artículos inflamables como cajas de cartón, madera o solventes de limpieza. El desorden alrededor de la calefacción restringe el

flujo de aire, lo que hace que de la calefacción trabaje más, puede provocar daños de la calefacción y puede representar un riesgo de seguridad para el hogar. Consejo de bonificación? Asegúrese de que nada bloquee las salidas de aire para crear un flujo de aire ininterrumpido desde de la calefacción a las habitaciones, haciendo que su sistema de calefacción sea lo más eficiente posible.

3. Haga que sus cortinas funcionen de manera más inteligente: ¡Crear privacidad no es el único uso funcional de las cortinas! Úselos para aprovechar el calor natural del sol para calentar su casa durante el día abriendo cortinas y persianas en todas las ventanas orientadas al sur. Esto le permite bajar el termostato y apagar las luces, para ahorrar energía adicional. Luego, cierre las cortinas o persianas por la noche, para ayudar a aislar su hogar de cualquier fuga de energía de las ventanas.
4. Platos secados con aire: El ciclo de secado caliente, que generalmente toma alrededor de 30 minutos, es la parte ineficiente de la máquina lavaplatos, ya que el chorro con aire a través del lavaplatos para eliminar la humedad requiere energía para calentarlo. Secar los platos al aire obtiene los mismos resultados, así que intente abrir el lavaplatos después del ciclo de enjuague para dejar que el calor que ya está bombeando a través de su casa seque los platos. Muchos lavaplatos nuevos tienen una opción de secado con aire, que no usa aire caliente, lo que reduce el uso de energía en al menos un 15 por ciento según algunas estimaciones.
5. Baje el calentador de agua: De acuerdo con el Departamento de Energía de los Estados Unidos, los calentadores de agua solo necesitan ajustarse a 120°F, a diferencia de los 140°F a los que muchos fabricantes los establecen. Cuando se establece

a la temperatura más alta, los residentes pueden desperdiciar entre 36 dólares y 61 dólares por año en pérdida de calor en espera, o pérdida de calor del calentador de agua en las áreas circundantes. En combinación con las temperaturas más bajas del agua utilizadas para lavar la ropa, ducharse y lavar los platos, los clientes podrían ahorrar más de 400 dólares al apagar el calentador de agua. ¿Un beneficio adicional de apagar el calentador de agua? Disminuye la acumulación de minerales y la corrosión en el calentador y las tuberías.

No todos los días las empresas alientan a los clientes a comprar menos de lo que venden, pero eso es exactamente lo que está haciendo Black Hills Energy. Con consejos como los anteriores, y más disponibles en blackhillsenergy.com/teamready, estamos comprometidos a asociarnos con nuestros clientes para ayudarlos a usar menos energía a través de proyectos de conservación y eficiencia energética, para que puedan administrar mejor sus facturas o elegir opciones, como la facturación presupuestaria, para ayudar a administrar los costos de energía. Además, Black Hills Energy tiene reembolsos disponibles para termostatos programables o actualizaciones de hornos para clientes que pueden invertir un poco para hacer que su hogar sea más eficiente en energía este invierno.

Los clientes que desean suavizar sus facturas de energía pagando la misma cantidad todos los meses pueden inscribirse en Budget Billing, un plan de pago gratuito que promedia la cantidad adeudada cada mes. Esta opción de presupuesto ayuda a los clientes que buscan evitar los aumentos estacionales en las facturas que resultan durante el clima extremo al promediar su uso durante un período de 12 meses. Los clientes que necesitan ayuda para pagar sus facturas pueden obtener más información sobre los programas de asistencia energética de Colorado de Energy Outreach Colorado en <https://www.energyoutreach.org/> o por teléfono al 1.866.HEAT.HELP (1.866.432.8435).



History Colorado

Somos Colorado

Explore eleven museums and historic sites across Colorado, including the History Colorado Center in Denver.

Join now and learn about the people and cultures that have shaped our beautiful state.

[HistoryColorado.org](https://www.historycolorado.org)

Celebrating 48 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

EL MUNDO

A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

Africa

Pro-democracy protesters jailed in Chad - More than 260 pro-democracy protesters have been handed jail terms in Chad after being arrested in October. Defense lawyers boycotted the court proceedings, saying the trial itself wasn't legal. Around 50 people died in October during nationwide pro-democracy protests, according to Chad officials. Rights groups said at least 100 people were killed by Chad security.

World's largest telescope under construction - Construction on the world's largest radio telescope began on Monday and is expected to be completed in 2028. The Square Kilometre Array will split across South Africa and Australia and will address questions in astrophysics. The telescope will work to trace the full history of hydrogen and will be built in areas already used for radio astronomy.

Asia

Last known Tasmanian tiger remains found - The remains of the last known Tasmanian tiger were found in the cupboard of an Australian museum. The remains were lost for 85 years after the animal died in captivity at a zoo in 1936. The tiger's body was given to a local museum that lost track of the remains. The remains were preserved but not properly catalogued.

Indonesia volcano causes mass evacuations - Mount Semeru volcano erupted on Sunday in Indonesia, causing nearly 2,000 people to evacuate. Volcan ash mixed with rain fell on nearby villages and a bridge being rebuilt was badly damaged, but no injuries were reported. After the eruption, Japan issued a tsunami warning for southern islands, but meteorologists said they did not notice any tidal changes. Mount Semeru last erupted in 2021 and killed at least 50 people.

Europe

Eighth wave of Russian missiles target Ukraine - For the eighth time in eight weeks, Russia fired missiles across Ukraine. The attack left some residents without water while previous attacks hit the country's energy grid, leaving millions without power. Western leaders condemned the attacks on infrastructure as war crimes. Around 40% of the Kyiv area was left without power after the recent attacks.

Dead seals found along Russian coast - Around 2,500 seals were found dead on the Caspian Sea coast in southern Russia.

There is no sign that the animals died because of violence, and it is believed they died two weeks before their bodies were discovered. Experts collected samples from the seals and plan to test the samples to determine what caused their deaths. Caspian seals are endangered on the International Union for Conservation of Nature red list.

Latin America

El Salvador targets gangs in crackdown - El Salvador deployed around 10,000 troops around the city of Soyapango as part of a crackdown on gangs. Roads leading to the city were blocked, and troops are searching houses of potential gang members. So far, 12 people have been arrested. The city is known as a hub for gang activity and is one of the country's largest cities. Homicide rates have been high in El Salvador. In March, there were 62 murders in a single day in the country.

Peace talks progressing between Colombia/rebels - Colombia President Gustavo Petro said peace talks between the country's government and the left-wing National Liberation Army rebel group reached a first point of agreement. The two sides have been in conflict for nearly 60 years. Both sides agreed that indigenous people displaced by the conflict should be able to return to their lands in the Western Antioquia province. No ceasefire has been reached in the peace talks yet.

North America

Ticketmaster sued over Taylor Swift ticket sales - A lawsuit filed by 26 Taylor Swift fans against Ticketmaster accuses the company of fraud, price-fixing and anti-trust violations. Last month, the sale of Swift tour tickets on Ticketmaster was plagued with issues. Ticketmaster admitted that bot attacks and unprecedented demand caused its website to crash repeatedly. The lawsuit is seeking \$2,500 for each violation which could amount to millions of dollars.

Alex Jones files for bankruptcy - Conspiracy theorist Alex Jones filed for personal bankruptcy after being ordered to pay nearly \$1.5 billion for falsely claiming that the 2012 Sandy Hook school shooting was a hoax. The filing temporarily halts proceedings in the case. It could also delay further payments while the case goes through bankruptcy courts. Jones will appear in a third defamation trial over the Sandy Hook shooting later this year.

África

Manifestantes a favor de la democracia encarcelados en Chad - Más de 260 manifestantes a favor de la democracia han sido condenados a penas de cárcel en Chad tras ser arrestados en octubre. Los abogados defensores boicotearon los procedimientos judiciales y dijeron que el juicio en sí no era legal. Unas 50 personas murieron en octubre durante las protestas a favor de la democracia en todo el país, según funcionarios de Chad. Los grupos de derechos humanos dijeron que al menos 100 personas fueron asesinadas por la seguridad de Chad.

El telescopio más grande del mundo en construcción - La construcción del radio-telescopio más grande del mundo comenzó el lunes y se espera que esté terminado en el 2028. El Square Kilometre Array se dividirá entre Sudáfrica y Australia y abordará cuestiones de astrofísica. El telescopio trabajará para rastrear la historia completa del hidrógeno y se construirá en áreas que ya se utilizan para la radioastronomía.

Asia

Encuentran los últimos restos conocidos de un tigre de Tasmania - Los restos del último tigre de Tasmania conocido fueron encontrados en el armario de un museo australiano. Los restos se perdieron durante 85 años después de que el animal muriera en cautiverio en un zoológico en 1936. El cuerpo del tigre fue entregado a un museo local que perdió el rastro de los restos. Los restos se conservaron pero no se catalogaron adecuadamente.

Volcán de Indonesia provoca erupciones masivas - El volcán Monte Semeru entró en erupción el domingo en Indonesia, provocando la evacuación de casi dos mil personas. La ceniza volcánica mezclada con la lluvia cayó sobre las aldeas cercanas y un puente que se estaba reconstruyendo resultó gravemente dañado, pero no se reportaron heridos. Después de la erupción, Japón emitió una advertencia de tsunami para las islas del sur, pero los meteorólogos dijeron que no notaron ningún cambio en las mareas. El monte Semeru entró en erupción por última vez en el 2021 y mató al menos a 50 personas.

Europa

La octava ola de misiles rusos apunta a Ucrania - Por octava vez en ocho semanas, Rusia disparó misiles sobre Ucrania. El ataque dejó a algunos residentes sin agua, mientras que ataques anteriores afectaron la red eléctrica del país, dejando a millones sin electricidad. Los líderes occidentales condenaron los ataques a la infraestructura como crímenes de guerra. Alrededor del 40 por ciento del área de Kiev se quedó sin electricidad después de los recientes ataques.

Focas muertas encontradas a lo largo de la costa rusa - Casi 2.500 focas

fueron encontradas muertas en la costa del Mar Caspio en el sur de Rusia. No hay indicios de que los animales murieran a causa de la violencia, y se cree que murieron dos semanas antes de que se descubrieran sus cuerpos. Los expertos recolectaron muestras de las focas y planean analizar las muestras para determinar qué causó sus muertes. Las focas del Caspio están en peligro de extinción en la lista roja de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza.

Latinoamérica

El Salvador ataca a pandillas en represión - El Salvador desplegó alrededor de 10 mil soldados alrededor de la ciudad de Soyapango como parte de una ofensiva contra las pandillas. Las carreteras que conducen a la ciudad fueron bloqueadas y las tropas están registrando las casas de posibles pandilleros. Hasta el momento, 12 personas han sido detenidas. La ciudad es conocida como un centro de actividad de pandillas y es una de las ciudades más grandes del país. Las tasas de homicidio han sido altas en El Salvador. En marzo hubo 62 asesinatos en un solo día en el país.

Avanza diálogo de paz entre Colombia y rebeldes - El presidente de Colombia, Gustavo Petro, dijo que las conversaciones de paz entre el gobierno del país y el grupo rebelde de izquierda Ejército de Liberación Nacional alcanzaron un primer punto de acuerdo. Las dos partes han estado en conflicto durante casi 60 años. Ambas partes acordaron que los indígenas desplazados por el conflicto deberían poder regresar a sus tierras en el Occidente Antioqueño. Aún no se ha alcanzado un alto el fuego en las conversaciones de paz.

Norteamérica

Demandan a Ticketmaster por la venta de entradas de Taylor Swift - Una demanda presentada por 26 fanáticos de Taylor Swift contra Ticketmaster acusa a la compañía de fraude, fijación de precios y violaciones antimonopolio. El mes pasado, la venta de entradas para la gira de Swift en Ticketmaster estuvo plagada de problemas. Ticketmaster admitió que los ataques de bots y una demanda sin precedentes provocaron que su sitio web colapsara repetidamente. La demanda busca 2,500 dólares por cada violación, lo que podría ascender a millones de dólares.

Alex Jones se declara en bancarrota - El teórico de la conspiración Alex Jones se declaró en bancarrota personal luego de que se le ordenara pagar casi 1.5 mil millones de dólares por afirmar falsamente que el tiroteo en la escuela Sandy Hook del 2012 fue un engaño. La presentación detiene temporalmente los procedimientos en el caso. También podría retrasar más pagos mientras el caso pasa por los tribunales de quiebras. Jones comparecerá en un tercer juicio por difamación por el tiroteo en Sandy Hook a finales de este año.

El Mundo



Racism and antisemitism in America



David Conde

I have heard people wonder about the fact that the Republican Party that has been tagged as racists in some circles is supporting a Black candidate for the United States Senate in the Georgia Runoff. I find it more intriguing that the two African American candidates that are running come from two different historical constructs.

Ralph Warnock comes from the confines of Martin Luther King Jr. Ebenezer Baptist Church, a major symbol of the Civil Rights Movement and Herschel Walker was one of the greatest stars in college and professional football. One (Warnock) represents an effort to separate from life under the shadow of White America and the other (Walker) doing just the opposite.

Racism and antisemitism in America have two different points of departure. Racism has been an undertone of life in this country that has emerged as a powerful force because of the fear on the part of a White superstructure, becoming a minority. The United States is in a century of change that predicts a greater participation of what used

to be minorities. This change is creating fear among many that see themselves as part of the ruling class.

Donald Trump, the leader of the Republican Party has even gone as far as to call for suspension or even abolishing Constitutional rule in order to regain the presidency and maintain power for himself and his racial following. In their minds, majority rule is only good when it is represented by them.

Antisemitism goes back to the time of Moses and before. The Jewish community was persecuted from the very beginning because of their faith in the One God. Their belief system was a major difference with their contemporaries and led to a history of war and suffering. The Old Testament is full of stories of a religion that functioned as the structure for life and law for its people.

They lost their independence many times and suffered because, even in captivity, their faith stayed strong. The Roman Empire, for example, had the Jewish community on a short leash because of their beliefs and rebellious nature.

Antisemitic feeling came in waves as Jews were targeted as part of historical events such as the Crusades that saw Christians fight to take and hold the Holy Land. Their plight eventually came to a head during the Hitler era and the Holocaust where so many millions died at the hands

of Nazis.

As a Child, I was taught to honor the Jews because they were the people Chosen first by God. Perhaps there is resentment and discontent on the part of many because of this. One of the Chosen, Jesus Christ, came to create a new covenant with the Jewish community and was refused. Perhaps there is unspoken dissatisfaction with the fact that Christianity was a second-hand gift to the gentiles.

In any case, it is the White racists that march to the phrase "We will not be replaced," that can speak to both Jews that will not go away and people of color that are emerging in our national leadership. America is changing in this regard and it is creating turmoil.

In this time of great turbulence for our country, it is important to make sure of our priorities. The danger to our democracy is very real and that has to be our number one issue.

Racism and antisemitism can only be addressed in the context of the freedom that has blessed our history. We have been there before and we will endeavor to persevere.

David Conde, Senior Consultant
for International Programs

Racismo y antisemitismo en Estados Unidos

He oído a la gente preguntarse por el hecho de que el Partido Republicano, que ha sido etiquetado como racista en algunos círculos, esté apoyando a un candidato negro para el Senado de los Estados Unidos en la segunda vuelta de Georgia. Me parece más intrigante que los dos candidatos afroamericanos que se postulan provengan de dos construcciones históricas diferentes.

Ralph Warnock proviene de los confines de Martin

Luther King Jr. Iglesia Bautista Ebenezer, un símbolo importante del movimiento por los derechos civiles y Herschel Walker fue una de las más grandes estrellas del fútbol universitario y profesional. Uno (Warnock) representa un esfuerzo por separarse de la vida bajo la sombra de la América Blanca y el otro (Walker) hace justo lo contrario.

El racismo y el antisemitismo en Estados Unidos tienen dos puntos de partida diferentes. El racismo ha sido un

trasfondo de la vida en este país que ha emergido como una fuerza poderosa debido al temor de parte de una superestructura Blanca, convirtiéndose en una minoría. Estados Unidos se encuentra en un siglo de cambios que augura una mayor participación de lo que antes eran minorías. Este cambio está creando miedo entre muchos que se ven a sí mismos como parte de la clase dominante.

Donald Trump, el líder del Partido Republicano, incluso ha ido tan lejos como para pedir la suspensión o incluso la abolición del régimen constitucional para recuperar la presidencia y mantener el poder para él y sus seguidores raciales. En sus mentes, el gobierno de la mayoría solo es bueno cuando está representado por ellos.

El antisemitismo se remonta a la época de Moisés y antes. La comunidad judía fue perseguida desde el principio debido a su fe en el Dios Único. Su sistema de creencias fue una gran diferencia con sus contemporáneos y condujo a una historia de guerra y sufrimiento. El

Antiguo Testamento está lleno de historias de una religión que funcionó como estructura de vida y ley para su pueblo.

Perdieron su independencia muchas veces y sufrieron porque, incluso en el cautiverio, su fe se mantuvo firme. El Imperio Romano, por ejemplo, tenía a la comunidad judía a raya debido a sus creencias y naturaleza rebelde.

El sentimiento antisemita llegó en oleadas cuando los judíos fueron atacados como parte de eventos históricos como las Cruzadas en las que los cristianos lucharon para tomar y mantener Tierra Santa. Su difícil situación finalmente llegó a un punto crítico durante la era de Hitler y el Holocausto, donde tantos millones murieron a manos de los nazis.

De niño me enseñaron a honrar a los judíos porque eran el pueblo elegido primero por Dios. Quizás haya resentimiento y descontento de parte de muchos por esto. Uno de los Elegidos, Jesucristo, vino a crear un nuevo pacto con la comunidad judía y fue rechazado. Tal vez haya una insatisfacción tácita con el hecho de que el cristianismo fue un regalo de segunda mano para los gentiles.

En cualquier caso, son los racistas blancos que marchan con la frase "No seremos reemplazados", los que pueden hablar tanto a los judíos que no se irán como a las personas de color que están surgiendo en nuestro liderazgo nacional. Estados Unidos está cambiando en este sentido y está creando confusión.

En este momento de gran turbulencia para nuestro país, es importante asegurarnos de nuestras prioridades. El peligro para nuestra democracia es muy real y ese debe ser nuestro problema número uno.

El racismo y el antisemitismo solo pueden abordarse en el contexto de la libertad que ha bendecido nuestra historia. Hemos estado allí antes y nos esforzaremos por perseverar.

The views expressed by David Conde are not necessarily the views of La Voz Bilingüe. Comments and responses may be directed to News@lavozcolorado.com.

Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de La Voz Bilingüe. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a News@lavozcolorado.com



Salud provides quality, affordable medical, dental, behavioral health, and pharmacy services to keep you and your family healthy.

Enrollment assistance is available.

Salud brinda médicos, dentales, de salud mental y de farmacia accesibles y de calidad para mantenerlos a usted, y a su familia saludables.

La asistencia de inscripción está disponible.

Aurora	Fort Collins	Longmont
Brighton	Fort Lupton	Sterling
Commerce City	Fort Morgan	Trinidad
Estes Park	Frederick	

303-MYSALUD (697-2583)

saludclinic.org

Celebrating 48 years as Colorado's
number one Bilingual Newspaper
www.lavozcolorado.com

SOUTHERN COLORADO

El Sur de Colorado



Southern Airways Express set to arrive in southern Colorado in 2023

ERNEST GURULÉ

There are untold numbers of benefits of living in a smaller community. Each of us can think of them in just a few moments. But one that will regularly be left off the list is getting from 'Point A' to 'Point B' when it involves air travel. Luckily, the federal government has a program by which smaller communities are not left in the lurch and places like Pueblo—a community of nearly 170,000—is benefiting from it.

Beginning January 15th, 2023, Southern Airways Express will begin service to the region replacing SkyWest Airlines, a carrier that had served Pueblo and much of southern Colorado for the last several years. The departure of SkyWest and inauguration of service by Southern Airways Express will not involve any disruption for travelers.

SkyWest made the decision to leave the Pueblo market because of a challenge facing a number other smaller carriers. It was having difficulty finding enough pilots not only to serve Pueblo but as many as 28 other similarly challenged communities.

Air travelers in communities like Pueblo and scores of others across the country are sometimes hours away from the nearest large airport. But under the government's Essential Air Service program, established in 1979 when the airline industry was deregulated, the government has subsidized air carriers paying them to serve out of the way cities and towns. Per passenger costs for the government



Photo courtesy: DIA/DEN

can exceed several hundred dollars per passenger.

The contract paving the way for Pueblo's continued air service means the federal government will pay an estimated \$2.9 million dollars in 2023 and \$3 million the following year. The agreement is set to expire at the end of January, 2025.

Pueblo's annual passenger load, said Greg Pedroza, Pueblo's Director of Aviation, is down from an all-time high of ten thousand to just slightly less than 8,000 per year. "We have fallen short of that number during the pandemic," he said, adding that SkyWest's decision to leave the southern Colorado market may have contributed to the decline.

Still, Pedroza, who began working at Pueblo Memorial Airport a decade ago as part of the facilities maintenance crew and rising to his current position in 2019, says fly-

ing out of Pueblo is a convenience for southern Colorado travelers. "It's hometown convenience," adding there's also free parking, minimal TSA lines, short waits to get on board and no two-hour drives to Denver.

Of course, flying out of Pueblo or similar-sized airports does incur a cost. What a traveler might save by avoiding drive-time and parking at DIA is offset by the extra cost of a ticket. Pedroza said for a family of four that could mean an extra \$200 per family member on a round-trip ticket.

When Pueblo went shopping for a replacement carrier, said Pedroza, the city was looking for jet service. It didn't get it. "We wanted jet service," just like SkyWest provided. Instead, passengers flying out of Pueblo to Denver will board a Twin Air Turbo

prop that carries up to nine passengers. "A lot of regional routes are going to a more economical but suitable aircraft." The decision is often based on fuel costs to service these communities.

Because Pueblo ranks in the top 100 of general aviation airports--there are more than 3,000 across the country--the city is considering upgrades to its facility. Pedroza said private pilots stopping in Pueblo for fuel, food and rest have complained that the city is falling short. The city has listened. "We are looking at upgrades for holding room and adding restrooms," he said. "We're definitely in need of modernization." The city, he said, has hired an architectural firm to begin the process.

Southern Airways Express llegará al sur de Colorado en el 2023

Hay un número incalculable de beneficios de vivir en una comunidad más pequeña. Cada uno de nosotros puede pensar en ellos en unos momentos. Pero uno que normalmente se quedará fuera de la lista es ir del 'Punto A' al 'Punto B' cuando se trata de viajes aéreos. Afortunadamente, el gobierno federal tiene un programa por el cual las comunidades más pequeñas no se quedan estancadas en y lugares como Pueblo, una comunidad de casi 170 mil habitantes, se está beneficiando de él.

A partir del 15 de enero del 2023, Southern Airways Express comenzará a operar en la región reemplazando a SkyWest Airlines, una aerolínea que había brindado servicios a Pueblo y gran parte del sur de Colorado durante los últimos años. La salida de SkyWest y la inauguración del servicio por parte de Southern Airways Express no implicará ninguna interrupción para los viajeros.

SkyWest tomó la decisión de abandonar el mercado de Pueblo debido a un desafío que enfrentan otras aerolíneas más pequeñas. Estaba teniendo dificultades para encontrar suficientes pilotos no solo para servir a Pueblo sino a otras 28 comunidades con desafíos similares.

Los viajeros aéreos en comunidades como Pueblo y muchos otros en todo el país a veces están a horas de distancia del aeropuerto grande más cercano. Pero bajo el programa de Servicio Aéreo Esencial del gobierno, establecido en 1979 cuando se desreguló la industria de las aerolíneas,

el gobierno ha subsidiado a los transportistas aéreos pagándoles para servir en ciudades y pueblos apartados. Los costos por pasajero para el gobierno pueden exceder varios cientos de dólares por pasajero.

El contrato que allana el camino para el servicio aéreo continuo de Pueblo significa que el gobierno federal pagará un estimado de 2.9 millones de dólares en el 2023 y 3 millones de dólares el año siguiente. El acuerdo expirará a fines de enero del 2025.

La carga anual de pasajeros de Pueblo, dijo Greg Pedroza, director de Aviación de Pueblo, ha bajado de un máximo histórico de diez mil a poco menos de ocho mil por año. "No hemos alcanzado ese número durante la pandemia", dijo, y agregó que la decisión de SkyWest de abandonar el mercado del sur de Colorado puede haber contribuido a la disminución.

Aún así, Pedroza, quien comenzó a trabajar en el Aeropuerto Pueblo Memorial hace una década como parte del equipo de mantenimiento de las instalaciones y ascendió a su puesto actual en el 2019, dice que volar desde Pueblo es una conveniencia para los viajeros del sur de Colorado. "Es la conveniencia de la ciudad natal", agregando que también hay estacionamiento gratuito, líneas mínimas de TSA, esperas cortas para subir a bordo y no hay viajes de dos horas a Denver.

Por supuesto, volar desde Pueblo o aeropuertos de

tamaño similar tiene un costo. Lo que un viajero podría ahorrar al evitar el tiempo de conducción y el estacionamiento en DIA, por sus siglas en inglés, se compensa con el costo adicional de un boleto. Pedroza dijo que para una familia de cuatro, eso podría significar 200 dólares adicionales por miembro de la familia en un boleto de ida y vuelta.

Cuando Pueblo fue a buscar un portaaviones de reemplazo, dijo Pedroza, la ciudad estaba buscando un servicio de jet. No lo consiguió. "Queríamos un servicio de jet", tal como lo proporcionó SkyWest. En cambio, los pasajeros que vuelen de Pueblo a Denver abordarán un propulsor Twin Air Turbo que transporta hasta nueve pasajeros. "Muchas rutas regionales van a un avión más económico pero adecuado". La decisión a menudo se basa en los costos de combustible para dar servicio a estas comunidades.

Debido a que Pueblo se encuentra entre los 100 mejores aeropuertos de aviación general (hay más de tres mil en todo el país), la ciudad está considerando mejorar sus instalaciones. Pedroza dijo que los pilotos privados que paran en Pueblo por combustible, comida y descanso se han quejado de que la ciudad se está quedando corta. La ciudad ha escuchado. "Estamos analizando mejoras para la sala de espera y la adición de baños", dijo. "Definitivamente necesitamos una modernización". La ciudad, dijo, ha contratado a una firma de arquitectos para comenzar el proceso.

Follow us

www.facebook.com/lavozcolorado



Follow us

@LaVozColorado



www.lavozcolorado.com

**Sponsored by
The Salazar Family
Foundation
\$1500 SCHOLARSHIP
SPONSORSHIP**

LA VOZ

Student of the Week

ESTUDIANTE DE LA SEMANA

CLASS OF 2023

Profile:

Eric Ramirez-Naranjo is a high school senior at Denver East High School who currently holds a 4.353 GPA. In addition to being a full-time translator for his parents, and his dad's business, Ramirez-Naranjo makes school and school activities a priority. Academic achievements include: Principals Honor Roll for 3 years, awarded the Seal of Biliteracy in Spanish, Seal of Diversity, Equity, and Inclusion candidate, qualified 3 years for State Champs under Business Communications category (FBLA). Ramirez-Naranjo belongs to Future Business Leaders of America (FBLA), President, Queer Student Alliance (QSA), President, Latino Students United (LSU), Media Manager, A Queer Endeavor-Research-Documentary and student researcher for Doing Intersectional Research Together (DIRT).

Favorite Book:

Aristotle and Dante Discover the Secrets of the Universe – Benjamin Alire Sáenz

Favorite Movie:

Paris is Burning

Favorite Subject:

Business Communications

Favorite Music:

Reggaeton, Bad Bunny

Future Career:

International Business - Marketing Manager

Hero:

Sisters, Myra Ramirez, Brenda Duran

Favorite Hobby:

Helping my mom make mole in our molcajete.

Favorite Social Media Follow:

Bretman Rock

Words to live by:

"If you wanted it, you would go for it." – Eric Ramirez-Naranjo

Community Involvement:

LGBTQ+ Research, Politics & Resources; Ramirez-Naranjo volunteers for A Queer Endeavor and Doing Intersectional Research Together (Both with University of Colorado – Boulder)

Why is Community involvement important?

"Community involvement is important because it is an opportunity to create change and to be a part of that change. It's a gateway of communication for those who connect with you, look like you, or identify with you. It helps bring awareness to issues such as LGBTQ+ harassment, violence, and discrimination in school systems that may be swept under the rug."

If I could improve the world I would...

"Gay It Forward – helping current and future queer generations have greater support and resources."

College of choice:

"New York University, University of Colorado - Boulder."



Photo courtesy:
Eric Ramirez-Naranjo
Eric Ramirez-Naranjo
Denver East High School

logros académicos incluyen: Cuadro de honor de directores durante 3 años, recibió el Sello de alfabetización bilingüe en español, candidato al Sello de diversidad, equidad e inclusión, calificó 3 años para los campeones estatales en la categoría de comunicaciones comerciales (FBLA por sus siglas en inglés). Ramirez-Naranjo pertenece a Future Business Leaders of America (FBLA), presidente de Queer Student Alliance (QSA por sus siglas en inglés), presidente de Latino Students United (LSU por sus siglas en inglés), gerente de medios, A Queer Endeavor-Research-Documental y estudiante investigador de Doing Intersectional Research Together (DIRT por sus siglas en inglés).

Libro favorito:

Aristóteles y Dante descubren los secretos del universo – Benjamín Alire Sáenz

Película favorita:

Paris is Burning

Perfil:

Eric Ramirez-Naranjo es un estudiante de último año de preparatoria en Denver East High School que actualmente tiene un GPA de 4.353. Además de ser un traductor de tiempo completo para sus padres y el negocio de su padre, Ramirez-Naranjo hace que la escuela y las actividades escolares sean una prioridad. Los

Materia Favorita:

Comunicaciones de negocios

Música Favorita:

Reggaeton, Bad Bunny

Carrera del Futuro:

Negocios Internacionales - Gerente de Marketing

Héroe:

Hermanas, Myra Ramírez, Brenda Durán

Pasatiempo favorito:

Ayudar a mi mamá a hacer mole en nuestro molcajete.

Rede Social Favorita a Seguir:

Bretman Rock

Palabras Significativas:

"Si lo quisieras, irías por ello." – Eric Ramirez-Naranjo

Participación de la comunidad:

Investigación, políticas y recursos LGBTQ+; Ramirez-Naranjo hace voluntariado en A Queer Endeavor y Doing Intersectional Research Together (ambos con la Universidad de Colorado – Boulder)

¿Por qué es importante la participación en la Comunidad?

"La participación en la comunidad es importante porque es una oportunidad para crear un cambio y ser parte de ese cambio. Es una puerta de comunicación para aquellos que se conectan contigo, se parecen a ti o se identifican contigo. Ayuda a generar conciencia sobre problemas como el acoso, la violencia y la discriminación LGBTQ en los sistemas escolares que pueden barrerse debajo de la alfombra".

Si pudiera mejorar el mundo yo...

"Gay It Forward: ayudar a las generaciones queer actuales y futuras a tener mayor apoyo y recursos".

Colegio de elección:

"Universidad de Nueva York, Universidad de Colorado - Boulder".

COVID-19
VACUNA
+++++
ÓMICRON
PROTECCIÓN

1. VACUNAR 2. CELEBRA

¡PREPÁRATE PARA LAS FIESTAS!

La vacuna COVID-19 actualizada protege contra la actual variante ómicron del virus. **Cualquier persona de 5 años o más puede recibir una dosis ómicron de forma gratuita al menos dos meses después de terminar su serie primaria o de recibir su dosis más reciente. Mantente sano esta temporada. Ponte la vacuna actualizada lo antes posible.**

- ➔ Puedes recibir la vacuna actualizada dos meses o más después de tu última vacuna contra COVID-19.
- ➔ Puedes recibir la vacuna ómicron COVID-19 actualizada al mismo tiempo que otras vacunas como la de la gripe influenza.
- ➔ Puedes recibir una vacuna ómicron actualizada que sea diferente de tus dosis anteriores.
- ➔ Si has recibido la vacuna contra el COVID-19, debes recibir la vacuna ómicron COVID-19 actualizada.
- ➔ Los niños pueden recibir la vacuna ómicron COVID-19 actualizada. La FDA ya autorizó la vacuna actualizada de Pfizer para niños a partir de 5 años y la de Moderna para niños a partir de 6 años.

Encuentra una clínica de vacunas visitando covid19.colorado.gov/espanol



Deion Sanders accepts head coaching job at the University of Colorado

BRANDON RIVERA

Rumors had been swirling for weeks about where then, Coach Prime of Jackson State in Mississippi would end up after being pursued heavily by both the University of Southern Florida (USF) and the University of Colorado (CU).

Last week CU turned up the pressure by officially offering Sanders the head coaching position. Sanders spent three seasons as the head coach of the HBCU, Jackson State where he compiled a winning record of 26-5 and finished the 2022 regular season 11-0.

Sanders, who entered the NFL draft from Florida State in 1985 was drafted by the Atlanta Falcons where he played defensive back until 1993 when he was signed by the San Francisco 49ers, having, arguably his best season. Sanders went on to play for three more teams (Dallas Cowboys, Washington Redskins, Baltimore Ravens) before retiring from football.

Sanders career in football was just part of this sports Renaissance man career. Sanders also played professional baseball for the New York Yankees debuting on May 31, 1989. That season Sanders hit a major league homerun and scored an NFL touchdown all in the same week. Sanders is the only athlete to have played in both the Super Bowl and a World Series.

Sanders went on to play with the Atlanta Braves, the Cincinnati Reds, the San Francisco Giants and the Toronto Blue Jays. Today Sanders continues to feed his competitive spirit by leading young men on the field.

On Saturday, Sanders held a press conference where he accepted the head coaching position with the CU Buffs. Since his arrival in Boulder Sanders has spoken with both the media and his players addressing the cultural shift he intends to instill at the University.

Sanders arrival in Boulder has been a whirlwind of excitement for both the staff and fans of the Buffs. Included with Sanders arrival was his son Shedeur Sanders who Sanders introduced as the new quarterback. While many across the state of Colorado and the CU alumni have celebrated his arrival, Sanders has taken much criticism for his departure from Jackson State. Despite those criticisms Sanders remains poised to change both the culture and decades long winless seasons the University has endured.

Recent reports have pointed to Sanders hiring Kent State's Sean Lewis for the offensive coordinator position while reports have also pointed to former Minnesota Vikings coach Mike Zimmer being tapped for the defensive coordinator posi-

tion.

In other sports the Denver Nuggets have lost two of three games since last Wednesday (both road games) with losses to the New Orleans Pelicans (Sunday night) and the Atlanta Hawks (Friday night) and a win over the Houston Rockets last Wednesday.

The Colorado Avalanche have lost three of their last four since last Tuesday, to the Winnipeg Jets (Tuesday night), the Boston Bruins (Saturday night) and the Philadelphia Flyers (Monday night). Colorado's only win came against the Buffalo Sabres (Thursday night). The Avalanche losses are concerning with their losses coming by a combined score 15 - 4.



Photo courtesy: Colorado Buffaloes Football

Deion Sanders acepta el trabajo de entrenador en jefe en la Universidad de Colorado

Los rumores habían estado circulando durante semanas sobre dónde terminaría el entonces entrenador Prime de Jackson State en Mississippi después de ser fuertemente perseguido tanto por la Universidad del Sur de Florida (USF) como por la Universidad de Colorado (CU).

La semana pasada, CU aumentó la presión al ofrecerle oficialmente a Sanders el puesto de entrenador en jefe. Sanders pasó tres temporadas como entrenador en jefe de HBCU, Jackson State, donde compiló un récord ganador de 26-5 y terminó la temporada regular del 2022 11-0.

Sanders, quien ingresó al draft de la NFL procedente del estado de Florida en 1985, fue reclutado por los Atlanta Falcons, donde jugó como defensivo coordinador hasta 1993, cuando fue firmado por los San Francisco 49ers, teniendo posiblemente su mejor temporada. Sanders pasó a jugar para tres equipos más (Dallas Cowboys, Washington Redskins, Baltimore Ravens) antes de retirarse del fútbol.

La carrera de Sanders en el fútbol fue solo una parte de la carrera de este hombre del Renacimiento deportivo. Sanders también jugó béisbol profesional para

los Yankees de Nueva York y debutó el 31 de mayo de 1989. Esa temporada, Sanders conectó un jonrón en las Grandes Ligas y anotó un touchdown en la NFL, todo en la misma semana. Sanders es el único atleta que ha jugado tanto en el Super Bowl como en una Serie Mundial.

Sanders pasó a jugar con los Atlanta Braves, los Cincinnati Reds, los San Francisco Giants y los Toronto Blue Jays. Hoy, Sanders continúa alimentando su espíritu competitivo al liderar a los jóvenes en el campo.

El sábado, Sanders realizó una conferencia de prensa en la que aceptó el puesto de entrenador en jefe con los CU Buffs. Desde su llegada a Boulder, Sanders ha hablado tanto con los medios como con sus jugadores sobre el cambio cultural que pretende inculcar en la Universidad.

La llegada de Sanders a Boulder ha sido un torbellino de emoción tanto para el personal como para los fanáticos de los Buffs. Incluido en la llegada de Sanders estaba su hijo Shedeur Sanders, a quien Sanders presentó como el nuevo mariscal de campo. Si bien muchos en todo el estado de Colorado y los ex alumnos de CU han celebrado su llegada, Sanders ha recibido muchas críticas por su partida

de Jackson State. A pesar de esas críticas, Sanders sigue dispuesto a cambiar tanto la cultura como las largas temporadas sin victorias que ha soportado la Universidad.

Informes recientes han señalado que Sanders contrató a Sean Lewis de Kent State para el puesto de coordinador ofensivo, mientras que los informes también han señalado que el ex entrenador de los Minnesota Vikings, Mike Zimmer, fue elegido para el puesto de coordinador defensivo.

En otros deportes, los Denver Nuggets han perdido dos de tres juegos desde el miércoles pasado (ambos juegos fuera de casa) con derrotas ante los New Orleans Pelicans (el domingo por la noche) y los Atlanta Hawks (el viernes por la noche) y una victoria sobre los Houston Rockets el miércoles pasado.

Los Colorado Avalanche han perdido tres de sus últimos cuatro desde el martes pasado, ante los Winnipeg Jets (martes por la noche), los Boston Bruin (sábado por la noche) y los Philadelphia Flyers (lunes por la noche). La única victoria de Colorado fue contra los Buffalo Sabres (el jueves por la noche). Las pérdidas de Avalanche son preocupantes con sus pérdidas por un puntaje combinado de 15 a 4.

Denver Nuggets Regular Season Schedule

14 - 9 Record

- Nuggets Vs. Jazz
L 102 - 123
- Nuggets Vs. Warriors
W 128 - 123
- Thunder Vs. Nuggets
W 122 - 117
- Nuggets Vs. Trailblazers
L 110 - 135
- Lakers Vs. Nuggets
W 110 - 99
- Jazz Vs. Nuggets

- W 117 - 101
- Nuggets Vs. Lakers
L 110 - 121
- Nuggets Vs. Thunder
W 122 - 110
- Spurs Vs. Nuggets
W 126 - 101
- Nuggets Vs. Spurs
W 115 - 109
- Nuggets Vs. Pacers
W 122 - 119
- Nuggets Vs. Celtics
L 112 - 131

- Nuggets Vs. Bulls
W 126 - 103
- Knicks Vs. Nuggets
L 103 - 106
- Nuggets Vs. Mavericks
L 99 - 127
- Nuggets Vs. Mavericks
W 98 - 97
- Pistons Vs. Nuggets
L 108 - 110
- Nuggets Vs. Thunder
W 131 - 126
- Nuggets Vs. Clippers
W 114 - 104

- Rockets Vs. Nuggets
W 129 - 113
- Rockets Vs. Nuggets
W 120 - 100
- Nuggets Vs. Hawks
L 109 - 117
- Nuggets Vs. Pelicans
L 106 - 121
- Mavericks Vs. Nuggets
Tue. Dec. 6 at 8 p.m.
- Nuggets Vs. Trail Blazers
Thur. Dec. 8 at 8 p.m.

LA VOZ CLASSIFIEDS / CLASIFICADOS

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavozcolorado.com

Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm

Call today see how well
La Voz Classifieds ads work for you!



RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO

HELP WANTED

¡MUCHO TRABAJO/ OVERTIME!

LLEGO LA NIEVE! NECESITAMOS PERSONAS PARA MOVER NIEVE CON PALA Y MAQUINARIA. LLAMENOS O VENGA A LA OFICINA HOY! Excelentes Salarios

Documentos en regla
303.294.9000
8501 Quebec St.
Commerce City, CO

LA VOZ DELIVERY DRIVER

Earn extra income as an independent contractor. Looking for individuals to deliver newspapers to businesses one day a week.

- Must have a valid driver's license and a reliable vehicle
- A clean/current MVR and proof of insurance is required.
- Prior delivery, customer service or related experience preferred.

Call **303-936-8556**

SEVICE DIRECTORY

Sin importar tu estatus migratorio. Tienes derecho al pago del salario mínimo y pago correcto de horas extras.

LA OFICINA LEGAL DE
Jacob Aronauer

• Representamos todo tipo de trabajadores•

(720) 551 9893

Pearl Harbor, a memory, a nightmare, a legacy

CONTINUED FROM PAGE 1

its sea craft. A second wave of nearly 170 bombers followed, carrying payloads that would compound the chaos, turning a seaworthy flotilla to flotsam, including the U.S.S Arizona, perhaps the most iconic vessel of that moment.

The enemy, now gone, left nothing but smoke, agony and death in its wake. The nightmare's death toll: 2,403 mostly young men dead, another 1,178 injured. By service, the lives of 2,008 sailors, 218 soldiers and airmen and 109 marines ended that Sunday morning. Another 68 civilians were also killed.

The U.S.S. Arizona, while only a single shard of that day's carnage 81 years ago, is perhaps the most iconic element of the Pearl Harbor Memorial. Today, oil still seeps from the ship that remains submerged in the harbor. Still on board are the remains of more than 900 sailors, many who were still asleep when the attack began. Among them are 23 sets of brothers. Thomas Augusta Free and his son, William Thomas Free, father-son crew mates, also remain entombed. But the ship is only one symbol of that tragic day.

New Mexico native Loney Jacques was a 25-year-old Chief Petty Officer serving on board the U.S.S. Oklahoma when the attack began, said his daughter Anita Endres. "He was in the engine room," she said when the attack first began. "He survived because he disobeyed an order."

The order, Endres said from her home in Edmond, Oklahoma, was to "batten down the hatches so the ship wouldn't sink." But thinking the first explosions would not be the last, he and another sailor working with him found an escape route and climbed to the deck. Fifteen other sailors working nearby did not escape. Scores of other sailors also died when they were trapped on the sinking vessel.

When Jacques and his shipmate emerged from their climb, the ship had already begun to list and slowly sink. Their only chance at survival was to jump overboard where, luckily, they were rescued by a nearby PT boat, said Endres. Others who'd also jumped from the ship into the oil stained and now burning water were not so lucky. Some drowned, an unknown number soaked in the oily and scalding water burned to death. There were others, like Jacques and his

shipmate, who were also rescued by PT boat crews.

Jacques remained in the Navy, making it his career. But the horror of the attack, the helplessness in not being able to help crewmates, perhaps a survivor's guilt, followed him the rest of his life suspects his daughter. "He felt so bad for the men," Endres said.

His naval career as a recruiter took him from state to state but, his daughter said, he could never hide from nor escape the real time horror of that single day. It clung to him like a curse. During his Navy career, Endres said, no one knew about PTSD, but the depression he lived with, she believes, was post-traumatic stress disorder. It was a permanent shadow each day of his life, she said.

"He had a couple of mental breakdowns," said Endres. He was hospitalized once or twice, she recalled. "It was hard to watch him." Endres, one of three daughters, speaks fondly of her father, a man she remembered for his charming sense of humor. But she also remembered how he was affected by the attack, especially on each anniversary. Still, each year, he dutifully honored its passing.

Chief Petty Officer Jacques was 25 on the day of the attack. But a single hour of that day replayed in his mind endlessly as if on a loop. The 'day of infamy,' as President Roosevelt labeled it, became---not only to Jacques but countless others---a lifetime of the same. Anniversaries only exacerbating it.

Despite the memory of what may have been the worst day of his life, Endres said her father would still take his family to December 7th gatherings where Pearl Harbor

PUBLIC NOTICES

CPAXLP

¡SE PARTE DE NUESTRAS CRECIENTES COMUNIDADES!

Vive En Lakewood. Accesible.

CRACTERISTICAS DE LA PROPIEDAD

- Estudio a 3 cuartos
- Administración en sitio
- Servicios para residentes
- Diseño premiado
- Acabados Modernos
- Situado con acceso a el servicio RTD
- Diseño con energía eficiente para ahorrarte dinero
- Comunidades de personas mayores disponible

EXPLORE NUESTRA DISPONIBILIDAD!

mwhsolutions.com

CPAXLP

survivors got together. She recalled one such New Mexico event. "I remember going to services with him and my mom," she said. He went, but "he just got very quiet." His reserve was very public, his pain very private. But in his own way he would remind his children of the day's importance; 'Lest we forget,' he would tell them. The anguish of a single day was his lifelong penance, impenetrable by prayer, soothing words, even a loved one's empathy.

"When my father died," Endres said, "it was suicide." The bright sunshine of a long-ago Hawaii in his mind could never overcome the darkness of a single hour in his life. "He suffered...he was in a lot of emotional pain." For Jacques, the war ended, the battle never did.

The U.S.S Oklahoma's service to the country ended December 7th, 1941. It was never again seaworthy. The lives of 429 men ended with it. Today a memorial of the battleship and its sacrifice stands quietly in Oklahoma City, testament to Chief Petty Officer Loney Jacques along with each member of its crew.

Pearl Harbor, un recuerdo, una pesadilla, un legado

CONTINUA DE PÁGINA 1

portaban cargas útiles que agravarían el caos, convirtiendo una flotilla en condiciones de navegar en restos flotantes, incluido el U.S.S Arizona, quizás el buque más icónico de ese momento.

El enemigo, ahora desaparecido, no dejó más que humo, agonía y muerte a su paso. El número de muertos de la pesadilla: 2.403 muertos, en su mayoría hombres jóvenes, otros 1.178 heridos. Por servicio, la mañana de este domingo terminó la vida de 2.008 marineros, 218 soldados y aviadores y 109 infantes de marina. También murieron otros 68 civiles.

El U.S.S. Arizona, si bien es solo un fragmento de la carnicería de ese día hace 81 años, es quizás el elemento más icónico del Pearl Harbor Memorial. Hoy, el petróleo todavía se filtra del barco que permanece sumergido en el puerto. Todavía a bordo se encuentran los restos de más de 900 marineros, muchos de los cuales aún dormían cuando comenzó el ataque. Entre ellos hay 23 conjuntos de hermanos. Thomas Augusta Free y su hijo, William Thomas Free, compañeros de tripulación padre e hijo, también permanecen sepultados. Pero el barco es solo un símbolo de ese trágico día.

Loney Jacques, nativo de Nuevo México, era un suboficial jefe de 25 años que prestaba servicio a bordo del U.S.S. Oklahoma cuando comenzó el ataque, dijo su hija Anita Endres. "Estaba en el cuarto de máquinas", dijo cuando comenzó el ataque. "Sobrevivió porque desobedeció una orden".

La orden, dijo Endres desde su casa en Edmond, Oklahoma, era "cerrar las escotillas para que el barco no se hundiera". Pero pensando que las primeras explosiones no serían las últimas, él y otro marinero que trabajaba con él encontraron una

ruta de escape y subieron a la cubierta. Otros quince marineros que trabajaban cerca no escaparon. Decenas de otros marineros también murieron cuando quedaron atrapados en el barco que se hundía.

Cuando Jacques y su compañero salieron de su ascenso, el barco ya había comenzado a escorarse y hundirse lentamente. Su única posibilidad de sobrevivir era saltar por la borda donde, afortunadamente, fueron rescatados por un bote PT cercano, dijo Endres. Otros que también habían saltado del barco al agua manchada de aceite y ahora ardiendo no tuvieron tanta suerte. Algunos se ahogaron, un número desconocido empapados en el agua aceitosa e hirviendo quemados hasta morir. Hubo otros, como Jacques y su compañero de barco, que también fueron rescatados por tripulaciones de botes PT.

Jacques permaneció en la Marina, convirtiéndola en su carrera. Pero el horror del ataque, la impotencia de no poder ayudar a los compañeros de tripulación, tal vez la culpa de un sobreviviente, lo persiguieron el resto de su vida sospecha su hija. "Se sentía tan mal por los hombres", dijo Endres.

Su carrera naval como reclutador lo llevó de un estado a otro pero, dijo su hija, nunca pudo esconderse ni escapar del horror en tiempo real de ese único día. Se aferró a él como una maldición. Durante su carrera en la Marina, dijo Endres, nadie sabía sobre el PTSD, pero cree que la depresión con la que vivía era un trastorno de estrés postraumático. Era una sombra permanente cada día de su vida, dijo.

"Tuvo un par de crisis nerviosas", dijo Endres. Fue hospitalizado una o dos veces, recordó. "Fue difícil verlo". Endres, una de tres hijas, habla con cariño de su padre, un hombre al que recuerda por su encantador sentido del humor. Pero también

recordó cómo le afectó el ataque, sobre todo en cada aniversario. Aún así, cada año, honra obedientemente el fallecimiento.

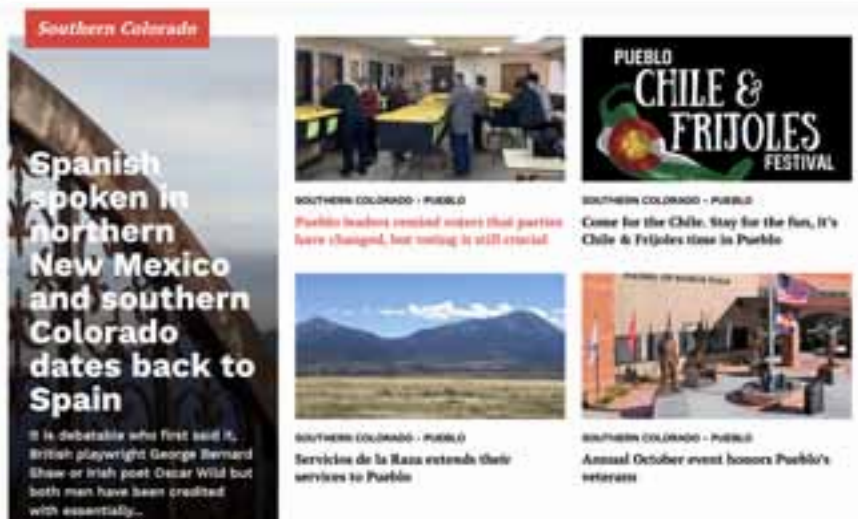
El suboficial jefe Jacques tenía 25 años el día del ataque. Pero una sola hora de ese día se repetía en su mente sin cesar como si fuera un bucle. El "día de la infamia", como lo denominó el presidente Roosevelt, se convirtió, no solo para Jacques sino para muchos otros, en una vida igual. Los aniversarios solo lo empeoraban.

A pesar del recuerdo de lo que pudo haber sido el peor día de su vida, Endres dijo que su padre todavía llevaría a su familia a las reuniones del 7 de diciembre donde se reunían los sobrevivientes de Pearl Harbor. Ella recordó uno de esos eventos en Nuevo México. "Recuerdo ir a los servicios con él y mi mamá", dijo. Fue, pero "simplemente se quedó muy callado". Su reserva era muy pública, su dolor muy privado. Pero a su manera les recordaría a sus hijos la importancia del día; 'Para que no nos olvidemos', les decía. La angustia de un solo día fue su penitencia de por vida, impenetrable por la oración, las palabras tranquilizadoras, incluso la empatía de un ser querido.

"Cuando murió mi padre", dijo Endres, "fue un suicidio". El brillante sol de un Hawái de antaño en su mente nunca podría superar la oscuridad de una sola hora en su vida. "Él sufrió... tenía mucho dolor emocional". Para Jacques, la guerra terminó, la batalla nunca lo hizo.

El servicio del USS Oklahoma al país finalizó el 7 de diciembre de 1941. Nunca más estuvo en condiciones de navegar. Las vidas de 429 hombres terminaron con él. Hoy, un monumento en memoria del acorazado y su sacrificio se encuentra en silencio en la ciudad de Oklahoma, testimonio del suboficial jefe Loney Jacques junto con cada miembro de su tripulación.

We've launched our NEW website! Go check us out!
Scan the QR Code or visit us at www.lavozcolorado.com



Celebrating 48 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

HONORING THE BEST IN LATINO CONTENT PRODUCERS

The National Association of Hispanic Publications
JOSE MARTI PUBLISHING AWARDS
Honoring Excellence in Hispanic Media in the USA

NAHP
National Association of Hispanic Publications, Inc.

PROUDLY PRESENTS THE 2022
JOSÉ MARTÍ PRIMERO AWARDS
RECOGNIZING GREATNESS IN HISPANIC MEDIA SINCE 1982

LA VOZ BILINGÜE
DENVER, CO
Vol. XLVII No. 37

GOLD AWARD
OUTSTANDING BILINGUAL LANGUAGE WEEKLY

Awarded at The 40th Anniversary NAHP Convention, Denver, CO, November 16-18, 2022

LA VOZ

BILINGÜE

**Celebrating 48 years as
Colorado's number one
bilingual newspaper**

***Celebrando 48 años como el
periódico bilingüe número
uno de Colorado***

www.lavozcolorado.com